

2012

CHAPTER 27

CHAPITRE 27

**An Act to Amend the  
Real Property Tax Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur l'impôt foncier**

*Assented to June 13, 2012*

*Sanctionnée le 13 juin 2012*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Subsection 10(5) of the Real Property Tax Act, chapter R-2 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

**1** *Le paragraphe 10(5) de la Loi sur l'impôt foncier, chapitre R-2 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**Application of payments**

**Imputation des paiements**

**10(5)** If a person pays an amount that is less than the total amounts he or she owes under this Act, under section 190.061 of the *Municipalities Act* and under section 8.2 of *The Residential Tenancies Act*, such amount shall be applied as follows:

**10(5)** Si une personne verse une somme inférieure au total des sommes qu'elle doit payer en vertu de la présente loi, de l'article 190.061 de la *Loi sur les municipalités* et de l'article 8.2 de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, cette somme est imputée de la manière suivante :

(a) first, in payment of the following amounts in the following order:

a) en premier lieu, selon l'ordre suivant :

(i) tax arrears and penalties, other than those pertaining to taxes imposed under paragraphs 5(2)(a) and (a.1);

(i) au paiement des arriérés d'impôts et des pénalités, exception faite des arriérés d'impôts et des pénalités qui se rapportent aux impôts levés en vertu des alinéas 5(2)a) et a.1),

(ii) the amount of payments referred to in subsection 5(13) and the interest referred to in subsection 5(15) that are due and unpaid;

(ii) aux paiements visés au paragraphe 5(13) et à l'intérêt visé au paragraphe 5(15) qui sont dus et impayés,

(iii) the amounts referred to in section 190.061 of the *Municipalities Act* that are due to the Minister and unpaid; and

(iii) aux paiements visés à l'article 190.061 de la *Loi sur les municipalités* qui sont dus au Ministre et impayés,

- |  |   |
|--|---|
| <p>(iv) the residential tenancy administration fee and penalty referred to in section 8.2 of <i>The Residential Tenancies Act</i> that are due and unpaid;</p> <p>(b) second, in payment of tax arrears and penalties that pertain to taxes imposed under paragraphs 5(2)(a) and (a.1) and collected by the Minister;</p> <p>(c) third, in payment of the following amounts in the following order:</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) taxes, other than taxes imposed under paragraphs 5(2)(a) and (a.1); and</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) the residential tenancy administration fee referred to in section 8.2 of <i>The Residential Tenancies Act</i>; and</p> <p>(d) fourth, in payment of taxes imposed under paragraphs 5(2)(a) and (a.1) and collected by the Minister.</p> | <p>(iv) au paiement du droit d'administration des locaux d'habitation et des pénalités visés à l'article 8.2 de la <i>Loi sur la location de locaux d'habitation</i> qui sont dus et impayés;</p> <p>b) en deuxième lieu, au paiement des arriérés d'impôts et des pénalités qui se rapportent aux impôts levés en vertu des alinéas 5(2)a) et a.1) et perçus par le Ministre;</p> <p>c) en troisième lieu, selon l'ordre suivant :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) au paiement des impôts, exception faite de ceux qui sont levés en vertu des alinéas 5(2)a) et a.1),</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) au paiement du droit d'administration des locaux d'habitation visé à l'article 8.2 de la <i>Loi sur la location de locaux d'habitation</i>;</p> <p>d) en quatrième lieu, au paiement des impôts levés en vertu des alinéas 5(2)a) et a.1) et perçus par le Ministre.</p> |
|--|---|